

# GILMUXW – TO *INFORM*

Amaa Sii k'uuhl as n̓isim̓ - Happy New Year to all.

The Language and Culture Directorate was established in 2023 as part of Nisga'a Lisims Government. We are funded by Heritage Canada.

Now that our website has been launched we are committed to keeping our citizens informed through these regular updates.

Our team has been extremely busy since we began in late 2022. You will have read or heard of our activity through the presentation of our report to the 2024 Special Assembly of the Nisga'a Nation held in Gitwinksihlkw, BC. We also provide monthly reports to Nisga'a Lisims Government Executive.

Visit us at Raven House

4704 Huwilp Road

New Aiyansh, BC V0J 1A0

Phone: 250-633-3014

Email: [info@nisgaalanguage.ca](mailto:info@nisgaalanguage.ca)

To date, we've completed the following projects:

1. Website launch
2. Translation of 5 Robert Munsch Books
3. 5 (6-minute) animations
4. Language & Culture Act

We've also provided support to our stakeholders, Nisga'a Child & Family Services, NLG Communications and Justice Department, Nisga'a Valley Health Authority, Ksi Lisims LNG and Prince Rupert Gas Transmission, Gitwinksihlkw Village Government and others.

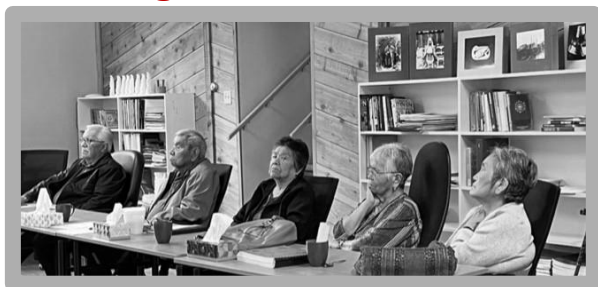
Please contact us if you have questions about Nisga'a language and culture. This is open to our citizens as well.

## Language & Culture Website

Please contact our office if you need assistance navigating our website.

Soon we will have zoom language learning sessions.

## Vetting Committee



Sim'oogit Luudisdoos (Harry Moore)

Sim'oogit Ksdiyaawaḱ (George Williams)

Sigidimnaḱ' Yool' (Rosie Robinson)

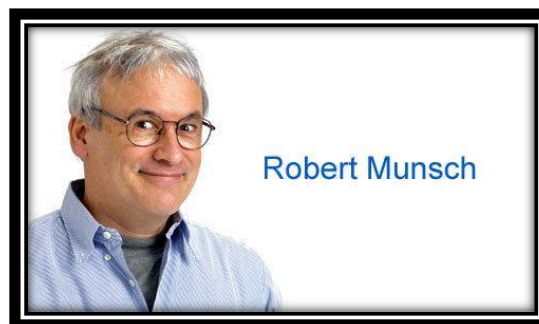
Sigidimnaḱ' Ts'aa Gabin (Verna Williams)

Sigidimnaḱ' Baskhl Hayatskw (Adele Gosnell)

Sim'oogit Duuḱ' (William Moore)  
(missing from picture)

Our fluent speakers are instrumental in the work that we do. The process is, Esther Adams and/or Lydia Stephens does the initial translation for books, the Vetting Committee meets to edit and again to finalize.

The Committee will review submissions from citizens in regard to spelling and grammar. **If your work involves Nisga'a language or culture, it's important to check spellings, grammar and to confirm information regarding culture. This is important for standardization and authentication.**



The following Robert Munsch titles were translated to Nisga'a, with permission from Robert Munsch and Scholastic Books:

Tḡaa Nitkwshl Agu ii Dip Basaḱ'ant!  
(*We Share Everything*)

Min-Pdaltkw, Min-Pdaltkw,  
T'igwantkw (*Up, Up, Down*)

Nidii Doḡhl Sixsaksgum Am'ugit (*No Clean Clothes*)

Hlaphl Maakws (*Deep Snow*)

As'isgum Daahliisk (*Smelly Socks*)

These titles will be printed and available for purchase at Raven House in the coming months. An audio recording of the Nisga'a and English version will be included with each book.

The Yuuhlimḱ'askw Series set is available for purchase at Raven House. The Yuuhlimḱ'askw Series is an excellent learning tools for all ages that are currently available in PDF on our website.

## Available in 2026



### 5 (6-minute) animations:

Nisipsiip'int (*Friends*)

Lak̓s (*Bath*)

Hañii-geehl, (*Bed*)

W̓een (*Teeth*)

Popkoon (*Popcorn*)

Produced in partnership with Talking Planets, the script was translated and once vetted, 3 children from Alvin A. McKay Elementary School were selected to narrate the script.

For future projects, we have opportunity to create our own story line.

Animations are uploaded to our website at [nisgaalanguage.ca](http://nisgaalanguage.ca)

## Language and Culture Act

In October 2025, the Language and Culture Act passed the first reading at Wilp Si'ayuukhl Nisga'a. The Council of Elders reviewed it and provided input in December 2025. We are now set to begin community consultations.

A schedule will be posted on our website. We will rely on the Village Governments and Urban Local offices to distribute the notices.

### In 2026 we will:

- Present the Language and Culture Act to Wilp Si'ayuukhl Nisga'a for the 2<sup>nd</sup> & 3<sup>rd</sup> reading
- Formalize the Language and Culture Authority as a non-political body
- Engage and continue to support stakeholders
- Translate at least four Robert Munsch Books
- Produce at least 6 illustrated books
- Continue to add footage for our Naa Nuum̓ / Lip Wilaa Loom̓ documentary

## Nimi wilaaxda? Do you know?

THERE ARE EXAMPLES OF FORMAL SPEECHES IN THE FEAST BOOK. THE SPEECHES CAN BE CONDENSED WITH HELP FROM THE SIM'OOGIT OR SIGIDIM-NAK̓ OF YOUR WILP OR WITH FLUENT SPEAKERS. LISTENING TO SPEECHES AT FEASTS OR OTHER CULTURAL EVENTS IS A GOOD WAY TO LEARN.

THE FEAST BOOK IS AVAILABLE FOR PURCHASE AT RAVEN HOUSE.